Porównanie tłumaczeń Łukasza 1:30

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | i powiedział zwiastun jej nie bój się Mariam znalazłaś bowiem łaskę u Boga |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A anioł powiedział do niej: Przestań się bać,\* \*\* Mario, znalazłaś bowiem łaskę\*\*\* u Boga.\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I powiedział zwiastun jej: Nie bój się. Mariam, znalazłaś bowiem łaskę u Boga.  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | i powiedział zwiastun jej nie bój się Mariam znalazłaś bowiem łaskę u Boga |

1. 1) Lub: nie bój się. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>470 14:27</x>; <x>490 1:13</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>10 6:8</x>; <x>510 7:46</x>; <x>650 4:16</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Znaleźć łaskę : ozn. znalezienie szczególnego miejsca w Bożych planach, zob. <x>10 6:8</x>;<x>10 18:3</x>;<x>10 43:14</x>; <x>100 15:25</x>. [↑](#footnote-ref-5)